Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w chwili w mgnieniu oka w ostatniej trąbie zatrąbi bowiem i martwi zostaną wzbudzeni jako niezniszczalni i my zostaniemy przemienieni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w jednej chwili, w mgnieniu oka, na (dźwięk) ostatniej trąby; zabrzmi bowiem i umarli zostaną wzbudzeni niezniszczalni,\* a my zostaniemy przemienieni.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w momencie, w rzucie oka, w ostatniej trąbie, zatrąbi bowiem, i martwi zostaną wskrzeszeni (jako) niezniszczalni, i my zostaniemy zmienieni. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w chwili w mgnieniu oka w ostatniej trąbie zatrąbi bowiem i martwi zostaną wzbudzeni (jako) niezniszczalni i my zostaniemy przemienieni |

1. 1) niezniszczalni, ἄφθαρτοι, l. nieśmiertelni. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 24:31</x>; <x>490 20:36</x>; <x>590 4:15-17</x> [↑](#footnote-ref-3)